



„GLOB”
SPÓŁDZIELNIA PRACY

665

04-028 Warszawa, Aleja Stanów Zjednoczonych 53
tel. 13 42 34 tel./fax 13 44 95

GAZETA WYBORCZA
GAZETA STOLECZNA
00-732 Warszawa
ul. Czerna 8/10

65 17-03-95
Nr z dn.

W TEATRZE MAŁYM

Złoźnica Stuhra

Ważni 1991

W piątek i sobotę w Teatrze Małym zespół Teatru Ludowego z Nowej Huty pokaże „Poskromienie złoźnicy” Szekspira w reżyserii Jerzego Stuhra.

Kasia-złoźnica występuje w pantalonach, Petruccio przyjeżdża na swój ślub przebrany za punka. Ta współcześnie wystawiona na nowohuckiej scenie komedia Szekspira przyciąga od czterech lat tłumy młodych widzów. Entuzjastycznie przyjęli ją recenzenci.

Pisano, że Stuhr nadał szekspirowskiemu „Poskromieniu złoźnicy” klimat farsy, w której każdy chwyt jest dozwolony. A przy tym przedstawienie jest konsekwentne, żywe i efektowne.

Spektakl bawi publiczność, śmieszy i zaskakuje. „Przebiegarka goni przebiegarkę, pointa pointę, cytata wyłania się z cytatu. Tu Wajda, tam Lupa, błysk szyderczy i podobieństwo znika, wywołując śmiech dwuznacznością skojarzeń”.

Zaskakują nowe interpretacje głównych postaci komedii. W przedstawieniu Stuhra Kasia nie jest wcale zadziorną złoźnicą, lecz dziewczyną urokliwą, śliczną, prze-

wyższa wszystkich swoją inteligencją. Nazwano ją złoźnicą trochę melancholijną, trochę złość udającą, chwilami nawet liryczną.

„Zmienił się więc dramaturgiczny powód jej jeźdźzowości: karykaturalna zgraja zasługuje wyłącznie na to, by ich kopniakami wyrzucać z domu i ośmieszać” – pisał Jacek Sieradzki na łamach „Polityki”.

Zdaniem recenzenta w Petrucciu trudno doszukać się tradycyjnego, jowialnego poskramiacza. To inteligentny, ruszający na podbój świata chłopak.

Tadeusz Nyczek zauważa, że wszystko, na czele ze scenografią i aktorstwem, balansuje na delikatnym pograniczu pastiszowej szmiry i brawurowego kabaretu. „Kilkumwersowe dialogi, innemu reżyserowi nie zaprzatające głowy, tu urastają do osobnych epizodów, dziełek samych w sobie” – pisał. Nie mały w tym udział przekładu Stanisława Barańczaka, jak zwykle pełnego dwuznaczności, dowcipnego i współczesnego.

Autorką scenografii do spektaklu jest Elżbieta Krywsza, muzyki – Jolanta Szczerba. Premiera „Poskromienia złoźnicy” odbyła się w czerwcu 1991 roku. (DoW)